

UNIVERSIDADE DA BEIRA INTERIOR

FACULDADE DE ARTES E LETRAS

DEPARTAMENTO DE LETRAS



**Os Pretéritos Perfeito Simples e Composto em Português
e Castelhana: Semelhanças e Diferenças**

LILIANA FILIPA PAIS CORREIA

ORIENTADOR:

Prof. Doutor Paulo Osório

*Relatório de 2^o Ciclo em Ensino do Português no 3^o ciclo do Ensino
Básico e no Ensino Secundário e de Espanhol nos Ensinos Básico e
Secundário*

**Covilhã
Junho
2010**

Os Pretéritos Perfeito Simples e Composto em Português e Castelhana: Semelhanças e Diferenças

ORIENTADOR:

Prof. Doutor Paulo Osório

Relatório de 2.^o Ciclo em *Ensino do Português no 3.^o ciclo do Ensino Básico e no Ensino Secundário e de Espanhol nos Ensinos Básico e Secundário* conducente ao grau de Mestre, apresentada à Universidade da Beira Interior

Índice

Agradecimentos	1
Introdução	3
Parte I - Os Tempos do Passado em Português e Castelhana: Oposição Precisa entre o Pretérito Perfeito Simples e o Pretérito Perfeito Composto em Ambas as Línguas	7
Capítulo1- Tempo Verbal.....	10
1.1. Tempos Simples	
1.1.1 Tempos Simples em Português.....	11
1.1.2 Tempos Simples em Castelhana.....	12
1.1.3 Confronto entre os Tempos Simples (em Português e em Castelhana).....	14
1.2. Tempos Compostos	
1.2.1 Tempos Compostos em Português.....	15
1.2.2 Tempos Compostos em Castelhana.....	18
1.2.3 Confronto entre os Tempos Compostos (em Português e em Castelhana).....	20
Capítulo 2- Tempos do Passado.....	22
2.1. Tempos do Passado em Português.....	23
2.2. Tempos do Passado em Castelhana.....	31
2.3. Confronto dos Tempos do Passado (em Português e em Castelhana).....	38
Capítulo 3- Pretérito Perfeito Simples vs. <i>Pretérito Perfecto Simple</i> e Pretérito Perfeito Composto vs. <i>Pretérito Perfecto Compuesto</i>	41
3.1. Pretérito Perfeito Simples.....	42
3.2. Pretérito Perfeito Composto.....	44
3.3. <i>Pretérito Perfecto Simple</i>	45

3.4. <i>Pretérito Perfecto Compuesto</i>	48
3.5. Confronto entre os Pretéritos.....	50
Parte II - Análise dos Pretéritos Perfeito Simples e Composto em Manuais de Língua Materna (Português e Castelhana)	53
Capítulo 1- Apresentação dos Manuais a Analisar.....	55
Capítulo 2- Análise dos Manuais.....	56
2.1. O Manual <i>Plural</i>	56
2.2. O Manual <i>Lengua castellana y Literatura</i>	60
Capítulo 3- Confronto entre os Dois Manuais.....	64
Capítulo 4- Proposta de Materiais Sobre o <i>Pretérito Perfecto Simples</i> e o <i>Pretérito Perfecto Compuesto</i>	67
Parte III - O Nosso Estágio	69
Capítulo 1 - A Escola.....	71
Capítulo 2- As Minhas Turmas.....	74
Capítulo 3- Aulas Assistidas.....	76
Capítulo 4- Cargos Desempenhados.....	85
Capítulo 5- Trabalho Elaborado ao Longo dos Períodos Lectivos.....	88
Capítulo 6- Relatório Final de Estágio.....	92
Conclusão	95
Bibliografia	97
Webgrafia	99
Anexos	100

Índice de Anexos

- Anexo I (Caderno do Aluno do Manual *Plural*- O verbo).....101
- Anexo II (Caderno do Aluno do Manual *Plural*- O verbo- Exercícios de aplicação).....106
- Anexo III (Manual *Plural*- texto “O Fenómeno” e a sua interpretação).....108
- Anexo IV (Manual *Plural*- texto “O Ladrão” e a sua interpretação).....111
- Anexo V (Manual *Plural*- texto “Viajante do Espaço” e a sua interpretação)..114
- Anexo VI (Manual *Lengua Castellana y Literatura*- capa da unidade 6).....119
- Anexo VII (Manual *Lengua Castellana y Literatura*- El verbo).....121
- Anexo VIII (Manual *Lengua Castellana y Literatura*- Ideas Claras: El verbo).....125
- Anexo IX (Manual *Lengua Castellana y Literatura*- capa da unidade 7).....126
- Anexo X (Manual *Lengua Castellana y Literatura*- La Conjugación Verbal).....128
- Anexo XI (Manual *Lengua Castellana y Literatura*- Ideas Claras: La Conjugación Verbal).....130
- Anexo XII (Proposta de Ficha de Trabalho sobre o *Pretérito Perfecto Compuesto* y *Pretérito Perfecto Simple*).....131
- Anexo XIII (aulas assistidas de Português/ Língua Portuguesa).....134
- Anexo XIV (aulas assistidas de Espanhol).....135

- Anexo XV (Imagem relativa à Palestra “À Descoberta de *Os Maias*”).....136
- Anexo XVI (Imagens relativas à Visita de Estudo a Sintra).....137
- Anexo XVII (Imagens relativas ao jantar temático “Jantando com Eça...”)...138
- Anexo XVIII (Imagens relativas à celebração do “Día de la Hispanidad”).....139
- Anexo XIX (Imagens relativas à celebração do “Día de los Muertos”).....140
- Anexo XX (Imagem relativa à Palestra “Spain is different, ¿no?”).....141
- Anexo XXI (Imagem relativa à Visita de Estudo a Mérida).....142
- Anexo XXII (Certificado de Participação na Sessão de Formação sobre a “Utilização Prática dos Quadros Interactivos e do software *ActivInspire*”).....143
- Anexo XXIII (Horário de estágio).....144
- Anexo XXIV (Planificações anuais).....145

À minha família
e ao José António